

¹These are the journeys of the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt with their armies under the hand of Moses and Aaron.²And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of the LORD: and these are their journeys according to their goings out.³And they departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the passover the children of Israel went out with an high hand in the sight of all the Egyptians.⁴For the Egyptians buried all their firstborn, which the LORD had smitten among them: upon their gods also the LORD executed judgments.⁵And the children of Israel removed from Rameses, and pitched in Succoth.⁶And they departed from Succoth, and pitched in Etham, which is in the edge of the wilderness.⁷And they removed from Etham, and turned again unto Pihahiroth, which is before Baalzephon: and they pitched before Migdol.⁸And they departed from before Pihahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days' journey in the wilderness of Etham, and pitched in Marah.⁹And they removed from Marah, and came unto Elim: and in Elim were twelve fountains of water, and threescore and ten palm trees; and they pitched there.¹⁰And they removed from Elim, and encamped by the Red sea.¹¹And they removed from the Red sea, and encamped in the wilderness of Sin.¹²And they took their journey out of the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.¹³And they departed from Dophkah, and encamped in

¹هَذِهِ رِحَالَتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ حَرَجُوا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ يَجُودِيهِمْ عَنْ يَدِ مُوسَى وَهَارُونَ.²وَكَتَبَ مُوسَى مَحَارِجَهُمْ بِرِحَالَتِهِمْ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ. وَهَذِهِ رِحَالَتُهُمْ بِمَخَارِجِهِمْ.³إِذْ تَخَلُّوا مِنْ رَعْمِيسَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي عَدِّ الْفِصْحِ. حَرَجَ بَنُو إِسْرَائِيلَ بِيَدِ رَفِيعَةِ أَمَامَ أَعْيُنِ جَمِيعِ الْمِصْرِيِّينَ.⁴إِذْ كَانَ الْمِصْرِيُّونَ يَذْفُونُ الَّذِينَ صَرَبَ مِنْهُمْ الرَّبُّ مِنْ كُلِّ بَكْرٍ. وَالرَّبُّ قَدْ صَنَعَ بِالْهَيْهَمِ أَحْكَامًا.⁵فَارْتَحَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ رَعْمِيسَ وَتَرَلُّوا فِي سَكُوتٍ.⁶ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ سَكُوتٍ وَتَرَلُّوا فِي إِيثَامَ الَّتِي فِي طَرَفِ الْبَرِّيَّةِ.⁷ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ إِيثَامَ وَرَجَعُوا عَلَى قَمِ الْحَيُوثِ الَّتِي قُبَالَةَ بَعْلَ صَفُونَ وَتَرَلُّوا أَمَامَ مَجْدَلٍ.⁸ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ أَمَامِ الْحَيُوثِ وَغَبَرُوا فِي وَسْطِ الْبَحْرِ إِلَى الْبَرِّيَّةِ، وَسَارُوا مَسِيرَةَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي بَرِّيَّةِ إِيثَامَ وَتَرَلُّوا فِي مَارَةَ.⁹ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مَارَةَ وَأَتَوْا إِلَى إِيلِيمَ. وَكَانَ فِي إِيلِيمَ اثْنَا عَشَرَ عَيْنَ مَاءٍ وَسَبْعُونَ تَحْلَةً.¹⁰فَتَرَلُّوا هُنَاكَ.¹¹ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ إِيلِيمَ وَتَرَلُّوا عَلَى بَحْرِ سُوفٍ.¹²ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَرِّيَّةِ سِينٍ وَتَرَلُّوا فِي دُفْقَةَ.¹³ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ دُفْقَةَ وَتَرَلُّوا فِي الْوَشِّ.¹⁴ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ الْوَشِّ وَتَرَلُّوا فِي رَفِيدِمَ. وَلَمْ يَكُنْ هُنَاكَ مَاءٌ لِلشَّعْبِ لِيَشْرَبَ.¹⁵ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رَفِيدِمَ وَتَرَلُّوا فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ.¹⁶ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَرِّيَّةِ سِينَاءَ وَتَرَلُّوا فِي قَبْرُوتَ هَتَاوَةَ.¹⁷ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ قَبْرُوتَ هَتَاوَةَ وَتَرَلُّوا فِي حَضِيرُوتَ.¹⁸ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ حَضِيرُوتَ وَتَرَلُّوا فِي رَنْمَةَ.¹⁹ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رَنْمَةَ وَتَرَلُّوا فِي رَمُونَ قَارَصَ.²⁰ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رَمُونَ قَارَصَ وَتَرَلُّوا فِي لَيْبَةَ.²¹ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ لَيْبَةَ وَتَرَلُّوا فِي رِسَّةَ.²²ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رِسَّةَ وَتَرَلُّوا فِي فُهَيْلَاتَةَ.²³ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ فُهَيْلَاتَةَ وَتَرَلُّوا فِي جَبَلِ شَاقَرِ.²⁴ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ جَبَلِ شَاقَرِ وَتَرَلُّوا فِي خَرَادَةَ.²⁵ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ خَرَادَةَ فِي مَفْهَيْلُوتَ.²⁶ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مَفْهَيْلُوتَ وَتَرَلُّوا فِي تَاحَتَ.²⁷ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ تَاحَتَ وَتَرَلُّوا فِي تَارَحَ.²⁸ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ تَارَحَ وَتَرَلُّوا فِي مِثْقَةَ.²⁹ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مِثْقَةَ وَتَرَلُّوا فِي حَسْمُوتَةَ.³⁰ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ حَسْمُوتَةَ وَتَرَلُّوا فِي مُسِيرُوتَ.³¹ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مُسِيرُوتَ وَتَرَلُّوا فِي بَنِي يَعْقَانَ.³²ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَنِي يَعْقَانَ وَتَرَلُّوا فِي حُورِ الْجِدْجَادِ.³³ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ حُورِ الْجِدْجَادِ وَتَرَلُّوا فِي

Alush.¹⁴ And they removed from Alush, and encamped at Rephidim, where was no water for the people to drink.¹⁵ And they departed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.¹⁶ And they removed from the desert of Sinai, and pitched at Kibrothhattaavah.¹⁷ And they departed from Kibrothhattaavah, and encamped at Hazeroth.¹⁸ And they departed from Hazeroth, and pitched in Rithmah.¹⁹ And they departed from Rithmah, and pitched at Rimmonparez.²⁰ And they departed from Rimmonparez, and pitched in Libnah.²¹ And they removed from Libnah, and pitched at Rissah.²² And they journeyed from Rissah, and pitched in Kehelathah.²³ And they went from Kehelathah, and pitched in mount Shapher.²⁴ And they removed from mount Shapher, and encamped in Haradah.²⁵ And they removed from Haradah, and pitched in Makheloth.²⁶ And they removed from Makheloth, and encamped at Tahath.²⁷ And they departed from Tahath, and pitched at Tarah.²⁸ And they removed from Tarah, and pitched in Mithcah.²⁹ And they went from Mithcah, and pitched in Hashmonah.³⁰ And they departed from Hashmonah, and encamped at Moseroth.³¹ And they departed from Moseroth, and pitched in Benejaakan.³² And they removed from Benejaakan, and encamped at Horhagidgad.³³ And they went from Horhagidgad, and pitched in Jotbathah.³⁴ And they removed from Jotbathah, and encamped at Ebronah.³⁵ And they departed from Ebronah, and encamped at Eziongaber.³⁶ And they removed from Eziongaber, and pitched in

بُطْيَات.³⁴ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بُطْيَات وَتَرَلُوا فِي عَبْرُونَ.³⁵ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ عَبْرُونَ وَتَرَلُوا فِي عِصْيُونَ جَابِر.³⁶ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ عِصْيُونَ جَابِر وَتَرَلُوا فِي بَرِّيَّة صِين وَهِيَ قَادِش.³⁷ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ قَادِش وَتَرَلُوا فِي جَبَل هُور فِي طَرْفِ أَرْضِ أَدُوم.³⁸ فَصَعِدَ هَارُونُ الْكَاهِنُ إِلَى جَبَلِ هُورِ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ وَمَاتَ هُنَاكَ فِي السَّنَةِ الْارْبَعِينَ لِحُرُوجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، فِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ فِي الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ.³⁹ وَكَانَ هَارُونُ ابْنُ مِثَّةٍ وَثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَاتَ فِي جَبَلِ هُورِ.⁴⁰ وَسَمِعَ الْكَنْعَانِيُّ مَلِكُ عَرَادَ وَهُوَ سَاكِنٌ فِي الْجَنُوبِ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ بِمَجِيءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ.⁴¹ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ جَبَلِ هُورِ وَتَرَلُوا فِي صَلْمُونَةَ.⁴² ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ صَلْمُونَةَ وَتَرَلُوا فِي فُؤُونِ.⁴³ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ فُؤُونِ وَتَرَلُوا فِي أُوبُوتَ.⁴⁴ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ أُوبُوتَ وَتَرَلُوا فِي عَيْيَ عَبَارِيمَ فِي ثُحْمِ مُوَابَ.⁴⁵ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ عَيْيَ وَتَرَلُوا فِي دِيُونِ جَادَ.⁴⁶ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ دِيُونِ جَادَ وَتَرَلُوا فِي عِلْمُونِ دِبْلَاتَايِمَ.⁴⁷ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ عِلْمُونِ دِبْلَاتَايِمَ وَتَرَلُوا فِي جِبَالِ عَبَارِيمَ أَمَامَ بُئِ.⁴⁸ ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ جِبَالِ عَبَارِيمَ وَتَرَلُوا فِي عَرَبَاتِ مُوَابَ عَلَى أَرْدُنٍّ أَرِيخَا.⁴⁹ تَرَلُوا عَلَى الْأَرْدُنِّ مِنْ بَيْتِ يَشِيمُوتَ إِلَى آبِلَ شَيْطِيمَ فِي عَرَبَاتِ مُوَابَ.⁵⁰ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى فِي عَرَبَاتِ مُوَابَ عَلَى أَرْدُنٍّ أَرِيخَا،⁵¹ قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، إِنَّكُمْ عَابِرُونَ الْأَرْدُنَّ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ، فَتَطْرُدُونَ كُلَّ سُكَّانِ الْأَرْضِ مِنْ أَمَامِكُمْ، وَتَمْخُونَ جَمِيعَ تَصَاوِيرِهِمْ، وَتُبِيدُونَ كُلَّ أَصْنَامِهِمُ الْمَسْبُوكَةَ وَتُخْرِبُونَ جَمِيعَ مُرْتَفَعَاتِهِمْ.⁵² تَمْلِكُونَ الْأَرْضَ وَتَسْكُنُونَ فِيهَا لِأَنِّي قَدْ أَعْطَيْتُكُمْ الْأَرْضَ لِكَيْ تَمْلِكُوهَا،⁵³ وَتَقْتَسِمُوا الْأَرْضَ بِالْقُرْعَةِ حَسَبَ عَشَائِرِكُمْ. أَلَكثيرُ تَكُونُونَ لَهُ نَصِيبُهُ وَالْقَلِيلُ تُقَلِّلُونَ لَهُ نَصِيبَهُ. حَيْثُ حَرَجْتُ لَهُ الْقُرْعَةُ فَهَنَّاكَ يَكُونُ لَهُ. حَسَبَ أَسْبَاطِ آبَائِكُمْ تَقْتَسِمُونَ.⁵⁴ وَإِنْ لَمْ تَطْرُدُوا سُكَّانَ الْأَرْضِ مِنْ أَمَامِكُمْ يَكُونُ الَّذِينَ تَسْتَبِقُونَ مِنْهُمْ أَشْوَاكَ فِي أَغْنِيَتِكُمْ وَمَنَاجِسَ فِي جَوَانِبِكُمْ، وَبُضَائِفُوكُمْ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ سَاكِنُونَ فِيهَا.⁵⁵ فَيَكُونُ أَبِي أَفْعَلُ يَكُمُ كَمَا هَمَمْتُ أَنْ أَفْعَلَ بِهِمْ.

the wilderness of Zin, which is Kadesh.³⁷ And they removed from Kadesh, and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.³⁸ And Aaron the priest went up into mount Hor at the commandment of the LORD, and died there, in the fortieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the first day of the fifth month.³⁹ And Aaron was an hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.⁴⁰ And king Arad the Canaanite, which dwelt in the south in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.⁴¹ And they departed from mount Hor, and pitched in Zalmonah.⁴² And they departed from Zalmonah, and pitched in Punon.⁴³ And they departed from Punon, and pitched in Oboth.⁴⁴ And they departed from Oboth, and pitched in Ijeabarim, in the border of Moab.⁴⁵ And they departed from Iim, and pitched in Dibongad.⁴⁶ And they removed from Dibongad, and encamped in Almondiblathaim.⁴⁷ And they removed from Almondiblathaim, and pitched in the mountains of Abarim, before Nebo.⁴⁸ And they departed from the mountains of Abarim, and pitched in the plains of Moab by Jordan near Jericho.⁴⁹ And they pitched by Jordan, from Bethjesimoth even unto Abelshittim in the plains of Moab.⁵⁰ And the LORD spake unto Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,⁵¹ Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye are passed over Jordan into the land of Canaan;⁵² Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their pictures, and

destroy all their molten images, and quite pluck down all their high places:⁵³ And ye shall dispossess the inhabitants of the land, and dwell therein: for I have given you the land to possess it.⁵⁴ And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: and to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer ye shall give the less inheritance: every man's inheritance shall be in the place where his lot falleth; according to the tribes of your fathers ye shall inherit.⁵⁵ But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then it shall come to pass, that those which ye let remain of them shall be pricks in your eyes, and thorns in your sides, and shall vex you in the land wherein ye dwell.⁵⁶ Moreover it shall come to pass, that I shall do unto you, as I thought to do unto them.